

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

► **M1** DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/386/PESK

tat-23 ta' Ġunju 2014

dwar miżuri restrittivi minhabba l-annessjoni illegali tal-Krimea u Sevastopol ◀

(ĠU L 183, 24.6.2014, p. 70)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/507/PESK tat-30 ta' Lulju 2014	L 226	20	30.7.2014
► <u>M2</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/933/PESK tat-18 ta' Diċembru 2014	L 365	152	19.12.2014
► <u>M3</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/959 tad-19 ta' Ġunju 2015	L 156	25	20.6.2015

▼B▼M1**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/386/PESK****tat-23 ta' Ġunju 2014****dwar miżuri restrittivi minhabba l-annessjoni illegali tal-Krimea u Sevastopol**▼B

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-6 ta' Marzu 2014, il-Kapijiet ta' Stat jew ta' Gvern tal-Istati Membri tal-Unjoni kkundannaw bil-qawwa l-ksur mhux provokat tas-sovranità u l-integrità territorjali tal-Ukraina mill-Federazzjoni Russa.
- (2) Fis-17 ta' Marzu 2014, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2014/145/PESK ⁽¹⁾ dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukraina.
- (3) Fil-laqgħa tiegħu tal-20-21 ta' Marzu 2014, il-Kunsill Ewropew ikkundanna bil-qawwa l-annessjoni illegali tar-Repubblika Awtonoma tal-Krimea ("Krimea") u l-belt ta' Sevastopol ("Sevastopol") mal-Federazzjoni Russa u enfasizza li mhux ser jirrikonoxxiha. Il-Kunsill Ewropew qies li ċerti restrizzjonijiet ekonomiċi, tal-kummerċ u dawk finanzjarji rigward il-Krimea għandhom jiġu proposti għal implimentazzjoni rapida.
- (4) Fis-27 ta' Marzu 2014, l-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti adottat ir-Riżoluzzjoni 68/262 dwar l-integrità territorjali tal-Ukraina, li terġa' tirriafferma l-impenn tagħha għas-sovranità, l-indipendenza politika, l-unità u l-integrità territorjali tal-Ukraina fil-fruntieri rikonnoxxuti b'mod internazzjonali, waqt li tissottolinja l-invalidità tar-referendum li sar fil-Krimea fis-16 ta' Marzu, u tappella lill-Istati kollha biex ma jirrikonoxxux xi tibdil li jsir lill-istatus tal-Krimea u Sevastopol.
- (5) F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kunsill jikkunsidra li l-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' oġġetti li joriġinaw fil-Krimea jew Sevastopol għandhom ikunu pprojbiti, bl-eċċezzjoni ta' oġġetti li joriġinaw fil-Krimea jew Sevastopol li jkunu ngħataw ċertifikat ta' oriġini mill-Gvern tal-Ukraina.
- (6) Sabiex ikun żgurat li l-miżuri provduti f'din id-Deċiżjoni jkunu effettivi, għandhom jidhlu fis-sehħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu.
- (7) Hija mehtieġa azzjoni ulterjuri mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

⁽¹⁾ ĠU L 78, 17.3.2014, p. 16.

▼B

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-importazzjoni tal-oġġetti li joriġinaw fil-Krimea jew Sevastopol għandhom ikunu pprojbiti.
2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja, kif ukoll l-assigurazzjoni u r-risigurazzjoni, relatati mal-importazzjoni ta' oġġetti li joriġinaw fil-Krimea jew Sevastopol.

Artikolu 2

Il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 m'għandhomx japplikaw għall-oġġetti li joriġinaw fil-Krimea jew Sevastopol li kienu ġew disponibbli għal eżami, u jkunu ġew ikkontrollati mill-awtoritajiet tal-Ukraina u li ngħataw ċertifikat ta' oriġini mill-Gvern tal-Ukraina.

Artikolu 3

Il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni sas-26 ta' Settembru 2014 ta' kuntratti konklużi qabel il-25 ta' Ġunju 2014 jew kuntratti anċillari mehteġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, li għandhom jiġu konklużi u eżegwiti mhux aktar tard mis-26 ta' Settembru 2014.

Artikolu 4

Il-partecipazzjoni, konxjament u bi ħsieb, f'attivitajiet li għandhom l-għan li jevitaw il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 għandha tiġi pprojbita.

▼M2*Artikolu 4a*

1. Dan li ġej għandu jiġi pprojbit:
 - (a) l-akkwist jew l-estensjoni ta' partecipazzjoni fi proprjetà immobbli fil-Krimea jew f'Sevastopol;
 - (b) l-akkwist jew l-estensjoni ta' partecipazzjoni f'entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali entitajiet u l-akkwist ta' ishma, u ta' titoli oħrajn ta' natura partecipattiva;
 - (c) l-ġħoti ta' kwalunkwe finanzjament lil entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol jew għall-iskop dokumentat tal-finanzjament ta' entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol;
 - (d) il-holqien ta' kwalunkwe intrapriża kongunta ma' entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol;
 - (e) il-forniment ta' servizzi ta' investiment direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti (a) sa (d).

Il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet f'dan l-Artikolu ma japplikawx għall-eżerċizzju ta' kummerċ legittimu ma' entitajiet barra mill-Krimea jew f'Sevastopol fejn l-investimenti relatati ma jkunux destinati għal entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol.

▼ **M2**

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 għandhom:
 - (a) ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu minn kuntratti konklużi qabel l-20 ta' Diċembru 2014;
 - (b) ma jzommux l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni tkun obbligu taht kuntratt konkluż qabel l-20 ta' Diċembru 2014.
3. Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, l'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun l-evazzjoni mill-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1.

Artikolu 4b

1. Għandhom jiġu pprojbiti l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew l-użu ta' vapuri jew inġenji tal-ajru taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, kemm jekk joriginaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le:

(a) lil entitajiet fil-Krimea jew f'Sevastopol, jew

(b) għall-użu fil-Krimea jew f'Sevastopol,

fis-setturi li ġejjin:

- i. trasport;
- ii. telekomunikazzjonijiet;
- iii. enerġija;
- iv. prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni fir-rigward ta' żejt, gass u riżorsi minerali.

2. L-għoti ta':

- (a) assistenza jew taħriġ tekniku u servizzi ohra relatati mal-oġġetti u t-teknoloġija fis-setturi msemmija fil-paragrafu 1;
- (b) finanzjament jew assistenza finanzjarja għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija fis-setturi msemmija fil-paragrafu 1 jew għall-provvista ta' assistenza teknika jew taħriġ relatati,

huwa pprojbit.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2, meta relatati mal-punt (b) tal-paragrafu 1, ma japplikawx fejn ma hemm l-ebda bażi raġonevoli biex jiġi determinat li l-oġġetti u t-teknoloġija jew is-servizzi taht il-paragrafu 2, se jintużaw fil-Krimea jew f'Sevastopol.

4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sal-21 ta' Marzu 2015 ta' kuntratti konklużi qabel l-20 ta' Diċembru 2014, jew kuntratti anċillari, mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

▼ M2

5. Għandha tiġi pprojbita l-partecipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, l'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun l-evażjoni mill-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2.

6. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan l-Artikolu.

Artikolu 4c

1. Għandu jiġi pprojbit il-forniment ta' għajjnuna teknika, jew servizzi ta' senserija, ta' kostruzzjoni jew ta' inġinerija li jkunu direttament relatati mal-infrastruttura fil-Krimea jew f'Sevastopol fis-setturi msemmija fl-Artikolu 4b(1), indipendentement mill-oriġini tal-oġġetti u t-teknoloġija.

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sal-21 ta' Marzu 2015, ta' kuntratti konklużi qabel l-20 ta' Diċembru 2014, jew kuntratti anċillari, meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3. Għandha tiġi pprojbita l-partecipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, l'attivitajiet li l-oġġettiv jew l-effett tagħhom ikun l-evażjoni mill-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2.

Artikolu 4d

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni relattivament għall-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 4b(1), fl-Artikolu 4b(2) u fl-Artikolu 4c(1) u relattivament għall-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fl-Artikolu 4b(1), sakemm ikunu:

- (a) meħtieġa għal finijiet uffiċjali ta' missjonijiet konsulari jew organizzazzjonijiet internazzjonali li għandhom immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali li jkunu jinsabu fil-Krimea jew f'Sevastopol; jew
- (b) relatati ma' proġetti esklużivament b'appoġġ għal sptarjiet jew centri tas-saħħa pubblika oħrajn li jipprovdu servizzi mediċi jew facilitajiet civili edukattivi civili li jinsabu fil-Krimea jew Sevastopol.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jagħtu, taht tali termini u kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, awtorizzazzjoni għal transazzjoni fir-rigward tal-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 4a(1), sakemm it-transazzjoni tkun għall-finijiet ta' manutenzjoni biex tiġi żgurata s-sikurezza ta' infrastruttura eżistenti.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jagħtu awtorizzazzjoni relattivament għall-oġġetti u t-teknoloġija msemmija fl-Artikolu 4b(1) u relattivament għall-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 4b(2) u fl-Artikolu 4c, fejn il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti jew l-eżerċizzju ta' dawk l-attivitajiet ikunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx li jkollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem, inkluża s-sikurezza ta' infrastruttura eżistenti, jew l-ambjent. F'każijiet ta' emerġenza debitament ġustifikati, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tista' tipproċedi mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel sakemm l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien

▼ **M2**

hamest ijiem ta' xogħol wara li jkun sar il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, u jipprovdi dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-mizuri meħuda taħt dan il-paragrafu u jikkondividu kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom.

Artikolu 4e

1. Għandha tiġi pprojbita l-provvista ta' servizzi direttament relatati ma' attivitajiet turistiċi fil-Krimea jew f'Sevastopol, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' vapuri jew inġenji tal-ajru taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri.

2. Għandu jkun ipprobit għal kwalunkwe vapur li jipprovdi servizzi ta' kruċieri li jidhol jew jieqaf f'xi port li jinsab fil-Penizola tal-Krimea.

L-Unjoni għandha tiegħu l-mizuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-portijiet rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan il-paragrafu.

3. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 2 m'għandhiex tapplika meta vapur jidhol jew jieqaf f'wieħed mill-portijiet li jinsabu fil-Penizola tal-Krimea għal raġunijiet ta' sikurezza marittima f'każijiet ta' emerġenza. L-awtorità kompetenti għandha tkun infurmata dwar id-dhul rilevanti jew waqfa fil-port fi żmien hamest ijiem.

4. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sal-21 ta' Marzu 2015, ta' kuntratti konklużi qabel l-20 ta' Diċembru 2014 jew kuntratti anċillari, meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

5. Għandha tiġi pprojbita l-partecipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, f'attivitajiet li l-oġettiv jew l-effett tagħhom ikun l-evalwazzjoni mill-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1.

▼ **M2**▼ **B***Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

▼ **M3**

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sat-23 ta' Ġunju 2016.

▼ **B**

Din id-Deciżjoni għandha tinzamm taħt rieżami permanenti. Għandha tiġgedded, jew tiġi emendata kif xieraq, jekk il-Kunsill ikun tal-fehma li l-oġettivi tagħha ma jkunux intlaħqu. ► **M1** L-Artikoli 4a sa 4g għandhom jiġu rieżaminati sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2014. ◀